

觀光用語

環遊世界語
言系列之一

かんこうようご

TOURISTS' QUESTIONS & ANSWERS



觀光用語

環遊世界語
言系列之一

かんこうようご

TOURISTS' QUESTIONS & ANSWERS

邵平男編著

(本書備有卡帶) 其二捲

文翔圖書公司印行

● 即用編.....	1
------------	---

● 實用編

(1) 接電話.....	15
(2) 嚮導.....	16
(3) 在計程車裏.....	18
(4) 談旅行.....	21
(5) 搭乘火車.....	24
(6) 在汽車內.....	30
(7) 搭乘飛機輪船.....	33
(8) 餐旅館.....	35
(9) 餐廳飯館夜總會.....	49
(10) 在店舖.....	59

● 附 錄

① 臺灣地區各大旅館一覽表.....	65
② 旅行業導遊人員管理辦法.....	69
③ 機場入境旅客攜帶行李物品報關規定.....	71
④ 國際禮節.....	72
⑤ 大使館與領事館.....	79
⑥ 銀行.....	80
⑦ 日本主要城市位置圖.....	81
⑧ 東京交通路線圖.....	82
⑨ 臺灣觀光名勝.....	83
⑩ 九龍尖沙咀街道圖.....	85
⑪ 香港中環街道圖.....	86
⑫ 臺北國際航空公司電話一覽表.....	87
⑬ 美金與新台幣換算表.....	88

即 用 篇

1. 早安。

Good morning.

おはようございます。

午安。

Good morning. (上午)

Good afternoon. (下午)

こんにちは。

晚安。

Good evening.

こんばんは。

2. 您好嗎？

How are you?

お元氣ですか。

げんき

很好，謝謝您。

Fine, thank you.

元氣です、ありがとうございます

げんき

3. 請問您要什麼？

(有何效勞之處？)

Can I help you?

いらっしゃいませ。

(何かご用ですか。)

なんよう

4. 是。

Yes.

はい。

Yes, sir. (對男長輩)

Yes, ma'am. (對女長輩)

5. 不。

No.

いいえ。



6. 一點點。

Just a little.

ほんの少しです。
すこ

不，我不會。

No, I can't.

いいえ、できません。

7. 請再說一遍。

I beg your pardon.

もういち度おっしゃってくださいませんか。
ど

Pardon.

8. 請說慢一點。

Please speak slowly.

ゆっくりおっしゃってください。

9. 請稍等一下。

Just a moment, please.

ちょっとお待ちください。
ま



請等三分鐘。

Wait for three minutes.

3 分間お待ちください。

さんぶんかん ま

10. 請您寫下來。

Please write it down.

ここへお書きください。
か

11. 您懂我的意思嗎？

Do you understand (me)?

わたしのいったことがわかりましたか。

おわかりになりましたか。

12. 是嗎？

Is that so?

ああそうですか。

原來如此，我知道了。

I see.

わかりました。

我想是的。

I think so.

わたしはそう思います。
おも

對！

You are right.

あなたのおっしゃる通りです。
とお

我想不是吧。

I don't think so.

わたしはそう思いません。
おも

我不大清楚。

I'm not sure.

よく存じません。
ぞん

13. 讓我想想……

Let me see…… (Let's see……)

え——と

14. 真謝謝您。

Thank you very much.

どうもありがとうございます。

15. 不用客氣。

You are welcome.

どういたしまして。

16. 對不起（過意不去）。

I'm sorry.

すみません。 ごめんなさい。

17. 對不起……

Excuse me……

失禮ですが……
しつれい

喂……

I say, / Hello,

もしもし

18. 請放心（沒關係）。

That's all right. (Never mind.)

ご心配なく。
しんぱい

19. 準備好了嗎？

Are you ready?

準備ができましたでしょうか。
じゆんび

20. 請快一點。

Please hurry up.

どうぞお急ぎください。
いそ

不用急。

Take your time, please.

どうぞごゆっくり。

沒有時間了。

There's no time.

時間がありません。
じかん

21. 久仰或您好！

How do you do!

はじめまして。

認識您很榮幸。

I'm glad to see you.

お会い出来て嬉しく存じます。
あ　　でき　うれ　ぞん

22. 請問尊姓大名？

Your name, please?

お名前は。
なまえ

23. 敝姓…………

My name is…………

わたしの名前は…………
なまえ

24. 請這邊走。

This way, please.

どうぞこちらへ。

25. 先請…………

After you, please.

(Go ahead, please.)

どうぞお先きに。
さ

26. 當心您的脚步。

Watch your step, please.

足もとにご注意ください。
あし ちゆうい

27. 請坐。

Please sit down.

どうぞおかけください。

28. 請隨便。

Make yourself at home.

きらくにしてください。

29. 請您自己來，不要客氣。

Help yourself.

おめしあがりください。

請拿一個吧。

Take one, please.

どうぞ一つおとりください。
ひと

30. 我不要了。

No, thank you.

いいえ、いりません。

31. 够了，謝謝您。
No more, thank you.
 もうこれ以上いじょういきりません。

32. 這個怎麼樣？
How about this?
 これはいかがですか。

33. 那一個？
Which one?
 どちらになさいますか。

34. 要咖啡還是要茶？
Coffee or tea?
 コーヒーになさいますか お茶ちやになさいますか。

要麵包還是飯？

Bread or rice?

パンにいたしますか ご飯はんにいたしますか。

這個還是那個？

This one or that one?

これですか あれですか。

小的還是大的？

Smaller one or large one?

小さいのちいですか 大きいおおのおほですか。

這個嗎？

This one?

これですか。

35. 這是什麼呢？
What is this?
 これは何なんでございますか。

36. 在那裡？
Where is it?
 それはどこにありますか。



37. 他在那裡？

Where is he?

その方はどこにおられますか。
かた

38. 您要到那裡去？

Where are you going? (Where to?)

どちらへおいでになりますか。(どちらへ)

39. 什麼時候？

When?

いつ。

幾時？

What time?

何時ですか。
なんじ

40. 多久？(住多久？)

How long?

(How long are you staying?)

いつまで。(いつまでお泊りですか。)
とま

41. 多少錢？(多少？)

How much?

いくら。

どのくらい。

42. 幾個？

How many?

いくつ。

43. 怎樣？

How?

どういうふうにして。

這樣。

Like this.

こういうふうにして。こんなふうに。

44. 我不知道。

I don't know.

わたしは存じません。

判りません。
ぜん
わか

我不會。

I can't,

わたしはできません。

45. 賣完了。

All sold out.

(All gone.)

賣切れました。
うりき

46. 客滿。

No more room.

(Full up.)

滿員です。
まんいん

47. 他不在。

He is not in.

(Absent.)

その方は不在です。
かた ふざい

48. 什麼事？

What's the matter?

どうかなさいましたか。

49. 再見。

Good-bye.

さようなら。

祝旅行愉快。

Nice trip,

お元氣で行ってらっしゃいませ。
げんき い

50. 請再來。

Come again, please.

またどうぞ。

數 字

1	one	いち	19	nineteen	じゅうく
2	two	に	20	twenty	にじゅう
3	three	さん	21	twenty one	にじゅういち
4	four	し(よん)	22	twenty two	にじゅうに
5	five	ご	30	thirty	さんじゅう
6	six	ろく	40	forty	し(よん)じゅう
7	seven	しち(なな)	50	fifty	ごじゅう
8	eight	はち	60	sixty	ろくじゅう
9	nine	く(きゅう)	70	seventy	しち(なな)じゅう
10	ten	じゅう	80	eighty	はちじゅう
11	eleven	じゅういち	90	ninety	きゅうじゅう
12	twelve	じゅうに	100	one hundred	ひゃく
13	thirteen	じゅうさん	300	three hundred	さんびゃく
14	fourteen	じゅうし	600	six hundred	ろっぴゃく
15	fifteen	じゅうご	800	eight hundred	はっぴゃく
16	sixteen	じゅうろく			
17	seventeen	じゅうしち			
18	eighteen	じゅうはち			

1,000 one thousand いっせん

1,250 one thousand two hundred fifty

(twelve hundred fifty)

いせっん にひゃく ごじゅう

10,000 ten thousand いちまん

貨 幣

15元	fifteen dollars	じゅうごドル
	fifteen yen(日幣)	じゅうごえん(圓)
26元	twenty six dollars	にじゅうろくドル
每人…………元。		
…………dollar(s) per person.		
ひとり…………ドル(えん)です。		
總計…………		
…………in all.		
合計…………		
ごうけい		

電 話

2	6	6	8	6	0
two	six	six	eight	six	ou
に	ろく	ろく	はち	ろく	れい
接…………					
extension…………					
内線…………番					
ないせん	ばん				

年 號

1	9	6	8
nineteen		sixty eight	
いっせん	きゅうひゃく	ろくじゅう	はち

年 齡

22歳
twenty two years old
にじゅうに才
さい

次 序

第 一	the first (1st)	いち番目 ばんめ
第 二	the second (2nd)	に番目 ばんめ
第 三	the third (3rd)	さん番目 ばんめ
第 四	the fourth (4th)	よん番目 ばんめ
第三十一	the thirty-first (31st)	さんじゅういち 番目 ばんめ

612 號房間	Room No. 612	612號室 ごうしつ
2 號窗口	Window No. 2	2番窗口 ばんまどぐち
5 號車	Car No. 5	5號車 ごうしや

樓 階

六 樓	(美) sixth floor	六階 ろっかい
	(英) fifth floor	
一 樓	(美) first floor	一階 いつかい
	(英) ground	

時 間

二分鐘	two minutes	二分間 にふんかん
三小時	three hours	三時間 さんじかん
五星期	five weeks	五週間 ごしゅうかん
六個月	six months	六か月 ろっげつ
八 年	eight years	八か年 はっねん
走路五分鐘	five minutes on foot	歩いて5分 あるごふん

以汽車十分鐘	ten minutes by car	自動車で10分 じどうしゃ じつぷん
以計程車	by taxi	タクシーで
以火車	by train	汽車で きしや
以飛機	by plane	飛行機で ひこうき
以輪船	by boat	汽船で きせん
大約三小時	about three hours	約3時間 やくさん じかん
剛好三小時	just three hours	ちょうど3時間 さん じかん
現 在	now	今，現在 いま げんざい
上午八時半	at eight thirty a.m.	午前8時30分 さぜん じ ぶん
中 午	at noon	正午 しょうご
今 天	to-day	今日 きょう
今日下午	this afternoon	今日の午後 きょう ご
明天上午	tomorrow morning	明日の午前 あした さぜん
昨天下午	yesterday afternoon	昨日の午後 きのう ご
今 晚	this evening	今晚 こんばん
明 晚	tomorrow evening	明晚 みょうばん
昨 晚	yesterday evening, last night	昨晚 さくばん
本 週	this week	今週 こんしゅう
下 週	next week	來週 らいしゅう
上 週	last week	先週 せんしゅう
本 月	this month	今月 こんげつ
下 月	next month	來月 らいげつ
上 月	last month	先月 せんげつ

今年

this year

今年

明年

next year

ことし

來年

去年

last year

らいねん

昨年

さくねん

星 期

星期日

Sunday

日曜日

星期一

Monday

にちようび

月曜日

星期二

Tuesday

げつ

火曜日

星期三

Wednesday

か

水曜日

星期四

Thursday

すい

木曜日

星期五

Friday

もく

金曜日

星期六

Saturday

きん

土曜日

季 節

春

Spring

はる

夏

Summer

なつ

秋

Autumn, 或 Fall

あき

冬

Winter

ふゆ

月 日

1月6日

January sixth

2月8日

February eighth

3月9日

March ninth

4月

April

5月

May

6月	June
7月	July
8月	August
9月	September
10月	October
11月	November
12月	December

月——がつ

日——にち

日語 特別讀法

- 1日——ついたち
- 2日——ふつか
- 3日——みつか
- 4日——よつか
- 5日——いつか
- 6日——むいか
- 7日——なぬか
- 8日——ようか
- 9日——ここのか
- 10日——とうか
- 20日——はつか